

IT - EN - FR

## STEP E ORIMONO

Identificativo modello:  
Model identifier(s):  
Référence(s) du modèle:

Potenza termica Heat output Puissance thermique				Tipo di potenza termica, solo per apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione) Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)		
Dato / Item / Caractéristique	Simb. / Symb. / Symb.	Valore / Value / Valeur	Unità / Unit / Unité	Dato / Item / Caractéristique	SI / YES / OUI	NO / NO / NON
Potenza termica nominale Nominal heat output Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	250, 450, 650, 750	W	Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato Manual heat charge control, with integrated thermostat Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Potenza termica minima Minimum heat output (indicative) Puissance thermique minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	N.A.	W	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Massima potenza termica continua Maximum continuous heat output Puissance thermique maximale continue	P <sub>max.c</sub>	250, 450, 650, 750	W	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Potenza termica assistita da ventilatore Fan assisted heat output Puissance thermique réglable par ventilateur	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

Consumi ausiliario di energia elettrica Auxiliary electricity consumption Consommation d'électricité auxiliaire				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione) Type of heat output/room temperature control (select one) Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)		
Dato / Item / Caractéristique	Simb. / Symb. / Symb.	Valore / Value / Valeur	Unità / Unit / Unité	Dato / Item / Caractéristique	SI / YES / OUI	NO / NO / NON
Alla potenza termica nominale At nominal heat output À la puissance thermique nominale	e <sub>lmax</sub>	< 3	W	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente Single stage heat output and no room temperature control Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Alla potenza termica minima At minimum heat output À la puissance thermique minimale	e <sub>lmin</sub>	N.A.	w	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente Two or more manual stages, no room temperature control Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
In modo stand-by In standby mode En mode veille	e <sub>lsb</sub>	< 0,5	w	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico With mechanic thermostat room temperature control Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente With electronic room temperature control Contrôle électronique de la température de la pièce	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero Electronic room temperature control plus day timer Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale Electronic room temperature control plus week timer Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente di tutti gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale, η <sub>s</sub> Seasonal space heating energy efficiency of all local space heaters, η <sub>s</sub> Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux de tous les dispositifs de chauffage décentralisés, η <sub>s</sub> η <sub>s</sub> = η <sub>s,on</sub> - 10% + F(2) + F(3) - F(4)				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni) Other control options (multiple selections possible) Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)		
Dato / Item / Caractéristique	Simb. / Symb. / Symb.	Valore / Value / Valeur	Unità / Unit / Unité	Dato / Item / Caractéristique	SI / YES / OUI	NO / NO / NON
Efficienza energetica stagionale in modo attivo Seasonal energy efficiency in active mode Efficacité énergétique saisonnière en mode actif	η <sub>s,on</sub>	40	%	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza Room temperature control, with presence detection Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Fattore di correzione legato al dispositivo di controllo Correction factor related to device of control Facteur de correction pour le dispositifs de contrôle	F(2)	7	%	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte Room temperature control, with open window detection Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Fattore di correzione legato alle opzioni di controllo Correction factor related to options of control Facteur de correction pour les options disponibles	F(3)	1	%	Con opzione di controllo a distanza With distance control option Option contrôle à distance	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Fattore di correzione legato al consumo in stand-by Correction factor related to consumption in stand-by Facteur de correction pour le consimmation en mode veille	F(4)	0	%	Con controllo di avviamento adattabile With adaptive start control Contrôle adaptatif de l'activation	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
<b>Efficienza energetica stagionale Seasonal energy efficiency Efficacité énergétique saisonnière</b>	η <sub>s</sub>	<b>38</b>	<b>%</b>	Con limitazione del tempo di funzionamento With working time limitation Limitation de la durée d'activation	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Con termometro a globo nero With black bulb sensor Capteur à globe noir	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

DE - ES - RO - NL

Modellkennung(en): <b>STEP E ORIMONO</b> Identificador(es) del modelo: Identificatorul de model(e): Typeaanduiding(en):					
<b>Wärmeleistung</b> <b>Potencia calorífica</b> <b>Puterea termică</b> <b>Warmteafgifte</b>		<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b> <b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b> <b>Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)</b> <b>Type warmte-input, uitsluitend voor elektrischewarmteopslagtoestellen (selecteer één)</b>			
<b>Angabe / Partida / Parametru / Item</b>	<b>Symb./ Simb. / Symb. / Symb.</b>	<b>Wert / Valor / Valeur / Waarde</b>	<b>Einheit / Unidad / Unité / Eenheid</b>		
Nennwärmeleistung Potencia calorífica nominal Puterea termică nominală Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	250, 450, 650, 750	W		
Mindestwärmeleistung (Richtwert) Potencia calorífica mínima (indicativa) Puterea termică minimă (cu titlu indicativ) Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	N.A.	W		
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung Potencia calorífica máxima continuada Puterea termică maximă continuă Maximale continewarmteafgifte	$P_{max.c}$	250, 450, 650, 750	W		
		Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat Control manual de la carga de calor, con termostato integrado Control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat Handmatige sturing van de warmteopslag, Met geïntegreerde thermostaat		JA SI / DA Ja	NEIN NO / NU Neen
		Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior Control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback		<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
		Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior Control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback		<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
		Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung Potencia calorífica asistida por ventiladores Putere termică comandată de ventilator Door een ventilator bijgestane warmteafgifte		<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

<b>Hilfsstromverbrauch</b> <b>Consumo auxiliar de electricidad</b> <b>Consumul auxiliar de energie electrică</b> <b>Aanullend elektriciteitsverbruik</b>				<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b> <b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b> <b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)</b> <b>Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)</b>			
<b>Angabe / Partida / Parametru / Item</b>	<b>Symb./ Simb. / Symb. / Symb.</b>	<b>Wert / Valor / Valeur / Waarde</b>	<b>Einheit / Unidad / Unité / Eenheid</b>	<b>Angabe / Partida / Parametru / Item</b>	<b>JA SI / DA Ja</b>	<b>NEIN NO / NU Neen</b>	
Bei Nennwärmeleistung A potencia calorífica nominal La putere termică nominală Bij nominale warmteafgifte	$e_{l,max}$	< 3	W	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior Cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
Bei Mindestwärmeleistung A potencia calorífica mínima La putere termică minimă Bij minimale warmteafgifte	$e_{l,min}$	N.A.	w	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior Două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
Im Bereitschaftszustand En modo de espera În modul standby In stand-bymodus	$e_{l,SB}$	< 0,5	w	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico Cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle Con control electrónico de temperatura interior Cu control electronic al temperaturii camerei Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
				Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario Cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
				Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal Cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	

<b>Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad aller Einzelraumheizgeräte, <math>\eta_s</math></b> <b>Eficiencia energética estacional de calefacción de todos los aparatos de calefacción locala, <math>\eta_s</math></b> <b>Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii spațiilor al tuturor aparatelor pentru încălzire locală, <math>\eta_s</math></b> <b>Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming van alle toestellen voor lokale ruimteverwarming, <math>\eta_s</math></b> <b><math>\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4)</math></b>				<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b> <b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b> <b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b> <b>Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>			
<b>Angabe / Partida / Parametru / Item</b>	<b>Symb./ Simb. / Symb. / Symb.</b>	<b>Wert / Valor / Valeur / Waarde</b>	<b>Einheit / Unidad / Unité / Eenheid</b>	<b>Angabe / Partida / Parametru / Item</b>	<b>JA SI / DA Ja</b>	<b>NEIN NO / NU Neen</b>	
Jahresnutzungsgrad im Betriebszustand Eficiencia energética estacional en modo activo Randamentul energetic sezonier în modul activ Seizoensgebonden energie-efficiëntie in de actieve modus	$\eta_{s,on}$	40	%	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung Control de temperatura interior con detección de presencia Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
Korrekturfaktor bezogen auf das Steuergerät Factor de corrección relacionado con el dispositivo de control Factor de corecție legate de dispozitivul de comandă Correctiefactor gerelateerde aan bedieningsorgaan	F(2)	7	%	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas Controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Korrekturfaktor für Steuerungsoptionen Factor de corrección relacionado con las opciones de control Factor de corecție legate de opțiuni de control Correctiefactor gerelateerde aan beheeropties	F(3)	1	%	Mit Fernbedienungsoption Con opción de control a distancia Cu opțiune de control la distanță Met de optie van afstandsbediening	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
Korrekturfaktor Bereitschaftszustand Verbrauchs Factor de corrección ligado a el consumo en modo de espera Factor de corecție legate de consumul în standby Correctiefactor voor verbruik in stand-bymodus	F(4)	0	%	Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns Con control de puesta en marcha adaptable Cu demaraj adaptabil Met adaptieve sturing van de start	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
<b>Jahresnutzungsgrad</b> <b>Eficiencia energética estacional</b> <b>Randamentul energetic sezonier</b> <b>Seizoensgebonden energie-efficiëntie</b>	$\eta_s$	38	%	Mit Betriebszeitbegrenzung Con limitación de tiempo de funcionamiento Cu limitarea timpului de funcționare Met beperking van de werkingstijd	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
				Mit Schwarzkugelsensor With black bulb sensor Cu senzor cu bulb negru Met black-bulbsensor	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	